

FRESH BAKED FILMS

# TRANSLATIONS

13<sup>TH</sup> SEATTLE TRANSGENDER

# FILM FESTIVAL

MAY 3-12, 2018

[TRANSLATIONSFILMFEST.ORG](http://TRANSLATIONSFILMFEST.ORG)

#TRANSLATIONSFF

#BAKERSDOZENCHALLENGE

MAJOR ANNUAL SPONSORS

PRESENTING SPONSOR





WE SEE YOU.  
YOU'RE ALWAYS WELCOME HERE



CAPITOLCIDER.COM  
818 E PIKE ST  
SEATTLE, WA 98122

WEEKDAYS/WEEKENDS  
11AM - 2AM / 10AM - 2AM  
LUNCH: MON - FRI  
11AM - 3PM

BRUNCH: SAT & SUN  
10AM - 3PM  
DINNER  
4PM - 11PM DAILY

## LETTER FROM THE DIRECTOR



### HEY FESTIVAL-GOERS!

Welcome to the 13th annual Translations: Seattle Transgender Film Festival, the world's largest festival of its kind!

The challenging political climate makes it all the more important for our communities to come together to affirm and celebrate stories of trans folks from all over the world. There have been some exciting advances this year, including the election of eight out transgender Americans to public office, among them Andrea Jenkins, the first openly transgender woman of color elected in the US; and recognition of the trans films *STRONG ISLAND* and *A FANTASTIC WOMAN* at the Oscars. Visibility!

This year we have 50 films from 15 countries, including Kenya, Japan, Brazil, Ukraine, and the Netherlands! We kick off the festival with *MAN MADE*, a powerful documentary that follows a group of FTM bodybuilders as they bravely define what it means to be a man as seen through the social, racial, and economic realities of their lives. And you won't want to miss *CLOSE KNIT*, a beautiful film of family and motherhood (the first transgender-themed film from Japan!) on Closing Night.

We are offering lots of new and fun activities this year! We are partnering with Velocity Dance Center to present *THE MISSING GENERATION*, a dance-theater work by award-winning transgender and queer choreographer Sean Dorsey that gives voice to longtime survivors of the early AIDS epidemic. Be sure to check out their dance workshops too! From an *ALL BODIES + ALL GENDERS SWIM* and *SPEED-FRIENDING* to *EL SANCHEZ' STAND-UP COMEDY* and a return of our *HOW TO BE A TRANS ALLY* workshop, there's a lot to choose from and we encourage you to join us!

I hope you find inspirational, resonant stories and a safe space at the festival, as well as a whole lot of fun!



Bring on the donuts!

Sam Berliner  
FESTIVAL DIRECTOR

# TRANSLATIONS

SEATTLE TRANSGENDER FILM FESTIVAL

## TICKETS

GENERAL ADMISSION.....	\$13
MEMBERS, YOUTH, SENIOR, AND DISABLED .....	\$10
<i>Youth are 25 and under, Seniors are 65 and over.</i>	

LOOK FOR **FREE EVENTS** THROUGHOUT THE PROGRAM BOOK AND ON THE SCHEDULE PAGE!

## SPECIAL EVENTS

### THE MISSING GENERATION

GENERAL ADMISSION (ONLINE).....	\$20
<i>www.bit.ly/seandorsey</i>	
GENERAL ADMISSION (WALK UP).....	\$25
MEMBERS.....	\$17
YOUTH.....	\$15
<i>Youth are 25 and under</i>	

### TRANS + ALLY DANCE CLASS

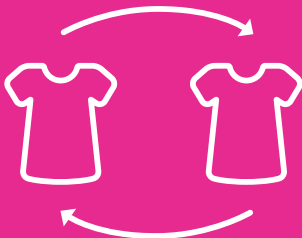
GENERAL ADMISSION.....	\$15
MEMBERS.....	\$12

### ALL BODIES + ALL GENDERS SWIM

SUGGESTED DONATION .....	\$5
--------------------------	-----

### THREE DOLLAR BILL WEDNESDAY

GENERAL ADMISSION.....	\$13
MEMBERS.....	\$3



## SPECIAL CLOTHING SWAP!

Throughout Translations head over to Out Of The Closet with clean clothes that you no longer want and swap them out for alternative garments. Just say you're part of Translations Film Festival!

**OUT OF THE CLOSET**  
THRIFT STORE

# TRANSLATIONS

SEATTLE TRANSGENDER FILM FESTIVAL

## VENUES

### ERICKSON THEATRE

1524 Harvard Ave, Seattle, WA 98122

### VELOCITY DANCE CENTER

1621 12th Ave #100, Seattle, WA 98122

### 12TH AVE ARTS (SUITE 206)

1620 12th Ave, Seattle, WA 98122

### NORTHWEST FILM FORUM

1515 12th Ave, Seattle, WA 98122

### RAINIER BEACH POOL

8825 Rainier Ave S, Seattle, WA 98118

### SEATTLE PUBLIC LIBRARY, UNIVERSITY BRANCH

5009 Roosevelt Way NE, Seattle, WA 98105

### POUND PICTURES

1216 10th Ave, Seattle, WA 98122

### SAINT JOHN'S BAR AND EATERY

719 E Pike St, Seattle, WA 98122

## CONTENT WARNING KEY

<b>BU</b>	BULLYING	<b>IB</b>	IDENTITY-BASED ABUSE OR HARRASSMENT
<b>DD</b>	DEPICTION OF DEATH OR DYING	<b>IV</b>	IMPLIED VIOLENCE
<b>DR</b>	DEPICTION OR DISCUSSION OF RAPE	<b>NS</b>	NON-EXPLICIT SEXUAL SITUATIONS
<b>DS</b>	DEPICTION OR DISCUSSION OF SUICIDE	<b>NU</b>	NUDITY
<b>DU</b>	DRUG USE	<b>SD</b>	SEXUAL DESCRIPTIONS/DISCUSSIONS
<b>DV</b>	DESCRIPTION OF VIOLENCE	<b>SH</b>	DEPICTION OR DISCUSSION OF SELF HARM
<b>ES</b>	EXPLICIT SEXUAL SITUATIONS	<b>SW</b>	SWEARING
<b>GV</b>	GRAPHIC VIOLENCE	<b>VL</b>	VULGAR LANGUAGE

## PRESENTING SPONSOR



## GENEROUS SUPPORT



OFFICE OF ARTS & CULTURE  
SEATTLE

## GRAND SPONSORS



## SUPPORTING SPONSORS



## PARTNER SPONSORS



FRIEND SPONSORS



HOSPITALITY SPONSORS



Sheraton®  
SEATTLE HOTEL

queer/bar



MEDIA SPONSORS



the Stranger

MAJOR ANNUAL SPONSORS



A Paul G. Allen Company



City  
Arts



**Creative minds,  
compelling stories.**

**AVAILABLE ONLINE, ON THE STREET  
OR DELIVERED TO YOU**

**GET IT AT [CITYARTSMAGAZINE.COM/SUBSCRIBE](http://CITYARTSMAGAZINE.COM/SUBSCRIBE)**



### FESTIVAL STAFF

**TRANSLATIONS  
FESTIVAL DIRECTOR**  
Sam Berliner

**SENIOR PROGRAMMER  
& TWIST FESTIVAL  
DIRECTOR**  
Danny Tayara

**DEVELOPMENT  
OFFICER**  
Savannah Oliker

**PROGRAMMING  
ASSISTANTS**  
Kartar Bagri  
Ahmed Karam

**FESTIVAL ARTWORK**  
Anthony Keo

**TRANSLATIONS  
VOLUNTEER  
COORDINATOR**  
Meghan Duncan

**GUEST RELATIONS  
COORDINATOR**  
Courtney Hagans

**PROGRAM BOOK  
EDITOR**  
Richard Isaac

**PRINT TRAFFIC  
COORDINATOR**  
Brody Willis

**OPERATIONS MANAGER**  
John Campos

**HOUSE MANAGERS**  
Dave Hovendon  
Donna Looney  
Erica Olson  
Reggie Gulley  
Robert Schulze  
Tom Conquergood

**PARTIES COORDINATOR**  
Jake Taylor

**ASL INTERPRETER  
COORDINATOR**  
Josephine Krueger

**TECHNICAL MANAGER**  
Gina Hicks

**BOX OFFICE MANAGER**  
Ellison Shieh

**BOX OFFICE STAFF**  
Andrew Koh  
Shannon Urabe  
Ruby Wishnietsky

Eric Sorlien  
Jaci Dahlvang

**SCREENING  
COMMITTEE**  
Allison Strong  
Ari Chivukula  
Brody Willis  
Ben Caucci  
Clyde Petersen  
Deva Smith  
Elby Jones  
Jace Chadwick  
Jackie Moffitt  
Jaelynn Scott  
L Fried  
Morgan Shields  
Syriah Bailey-Harding  
Tash Hansen-Day  
Theo Calhoun  
Yeni Sleidi

**PROGRAM BOOK  
PROOFREADERS**  
Naomi Davidson  
Sam Whiting  
Sandra Mitchell  
Sheri Quirt

**CONCESSIONS LEAD**  
Jessica Mango

**INTERNSHIP  
COORDINATOR**  
Lee Wapnitsky

**MARKETING &  
DESIGN INTERN**  
Neil Holbrook

**DEVELOPMENT INTERN  
& CO-PRESENTER LEAD**  
Deva Smith

**VISUAL MEDIA &  
CONTENT CREATION  
INTERNS**  
Ella Day  
Keth Kirgon

**TRANSLATIONS TRAILER**  
Blanket Fort Films  
Motion Picture  
Class 2018

**SIZZLE REEL EDITOR**  
Mike Chilson

### THREE DOLLAR BILL CINEMA BOARD OF DIRECTORS

**PRESIDENT**  
Joey Burgess

**VICE PRESIDENT**  
Sunny Burns

**TREASURER**  
Johnathan Luster

**SECRETARY**  
Slade Burgess

**ADVISOR**  
Rachael Brister

Allison Clark  
Ari Chivukula  
Crys Aguon  
David Daniels  
John Akamatsu

Laura Olson  
Lily Supardan  
Murf Hall  
Taylor Steenstra

# OPENING NIGHT!



WEST COAST  
PREMIERE!

## MAN MADE

MAY 3 **7 PM** ERICKSON THEATRE

*T Cooper; 2018; USA; 98 min.*

**GUESTS IN ATTENDANCE!**

PROGRAM CONTENT WARNINGS: NU, DU, DS, SW, DR, SH

**F**rom adoption and homelessness to navigating relationships and overcoming self-harm, the four transmen in **MAN MADE** all have something else in common: they are all bodybuilders. Through the lens of FTMMFitCon, the world's only FTM bodybuilding competition, we delve into the lives of Dominic, Rese, Mason, and Kennie as they define what it means to be a man while contextualizing that definition through the social, racial, and economic realities of their lives. For the men of **MAN MADE**, it's not about winning—it's about stepping on stage and being seen for everything they are.

JOIN US AFTER THE SCREENING FOR OUR OPENING NIGHT PARTY IN THE ERICKSON LOBBY FEATURING A LIVE PERFORMANCE BY DOMINIC CHILKO AKA LILONE, DONUTS BY TOP POT DOUGHNUTS, AND A HOT CHOCOLATE BAR!

# CLOSING NIGHT!



## CLOSE-KNIT (KARERA GA HONKI DE AMU TOKI WA)

**MAY 12 7:15 PM ERICKSON THEATRE**

*Naoko Ogigami; 2017; Japan; 127 min.; in Japanese with English subtitles*

PROGRAM CONTENT WARNINGS: SH, NU

**C**LOSE-KNIT, reportedly the very first transgender-centered film made in Japan, explores the everyday struggles of Rinku (Toma Ikuta), a transgender Japanese woman, through the perspective of Tomo, a lonely, neglected youth (Rinka Kakiyama) seeking solace and a stable home when her mother abandons her. Tomo's frustrations begin to be channeled when Rinku shares her skill at knitting. The concept of the "chosen family" looms large in this painfully tender and wistfully photographed tale of love in a time of great strife, which also peels back the layers of provincial Japanese transphobia.

**JOIN US AFTER THE SCREENING FOR OUR  
CLOSING NIGHT PARTY AT SAINT JOHN'S BAR AND  
EATERY FOR SNACKS & 20% OFF DRINKS!**

**Vulcan is proud to support Three Dollar Bill Cinema in their mission to strengthen, connect, and reflect diverse communities through queer film and media.**

Learn more at [vulcan.com](http://vulcan.com)  
and follow us @VulcanInc



# THE MISSING GENERATION: LIVE DANCE PERFORMANCE & WORKSHOPS

Translations and Velocity Dance Center present Sean Dorsey Dance's THE MISSING GENERATION, a powerful dance-theater work that gives voice to longtime survivors of the early AIDS epidemic. The performance features full-throttle dance with intimate storytelling performed by Dorsey's multigenerational ensemble of dancers. Dorsey, an award-winning transgender and queer choreographer, created the show over two years by conducting oral history interviews which make up the multilayered score.



## THE MISSING GENERATION THUR-SUN, MAY 3-6 7:30 PM

\$20 (\$25 at the door)  
\$17 Translations Festival Pass Holders  
\$15 for those under 25 (w/ID)

Plus post-show conversations  
with Sean Dorsey and company  
dancers each evening

CONTENT WARNING: NS

## DANCE YOUR STORY: MOVE- MENT + SELF-EXPRESSION WORKSHOP **FREE!**

WITH SEAN DORSEY

WED, MAY 2 4-6 PM

Join us for a free, all-levels dance and  
self-expression workshop for trans/  
nonbinary/LGBTQ people and friends.

Sean Dorsey will lead us through  
mindful breathing, meditation, a  
gentle warmup, and movement  
exercises, culminating with creative  
self-expression through movement.

## TRANS + ALLY DANCE CLASS...TERRIFIED BEGINNERS WELCOME! WITH SEAN DORSEY AND DANCERS FROM HIS COMPANY

SAT, MAY 5 2-3:30 PM

No advanced tickets. \$15 at the door. \$12 Translations Festival Pass Holders.

This welcoming, super-friendly dance class will include breathing and  
relaxation, simple stretches, beginner movement exercises, and space for  
conversation. Everyone, especially the terrified beginner, is welcome!

ALL PERFORMANCES AND WORKSHOPS HELD AT VELOCITY DANCE CENTER.  
INFORMATION AND TICKETS VIA [BIT.LY/SEANDORSEY](https://bit.ly/seandorsey)

BECU PROUDLY  
**ADVOCATES**  
FOR  
**INCLUSION**  
AND  
**DIVERSITY**  
IN OUR  
**COMMUNITY**





## CHANGE IN THE FAMILY

**MAY 5 12 PM** ERICKSON THEATRE

*Sam Hampton; 2017; USA; 62 min.*

Director Sam Hampton brings heart to this transgender-transition film with a story of celebration, health, and unconditional love. A much-needed portrayal of biracial trans and gender-nonconforming lives in America, this documentary chronicles the transition of Zo Thorpe and the sympathetic response of his family. But **CHANGE IN THE FAMILY** is about so much more than the transition experience; it speaks to the complexity of young adulthood, being a person of color, having a biracial identity, and coming out as trans and gender-nonconforming. Zo's story provides hope for a time when portraying this type of experience is no longer so unusual.

**FREE** FOR STUDENTS, \$5 GENERAL ADMISSION

### PLAYS WITH:

AMERICA IN TRANSITION: EPISODE

2: A FAMILY MATTER

*André Pérez; 2017; USA; 19 min.*



## DONT CALL ME SON (MÃE SÓ HÁ UMA)

**MAY 4 9:30 PM** ERICKSON THEATRE

*Anna Muylaert; 2016; Brazil; 83 min.; in Portuguese with English subtitles*

PROGRAM CONTENT WARNING: IV, DS, NU, ES, DU

A gender-fluid teen discovers the meaning of identity and belonging in this Brazilian indie drama, written and directed by Anna Muylaert. Pierre (Naomi Nero) is blindsided when their mother is arrested for a crime committed long ago: taking newborn Pierre from the birth mother at the hospital, and raising them as her own. With this life-shattering news, Pierre embarks on a fraught journey involving their biological family in an unfamiliar, affluent, and stringently heteronormative segment of Brazilian society.

### PLAYS WITH:

TRITIYA

*Vishnu Prasad; 2017; India; 17 min.; in Malayalam with English subtitles*

# SCHEDULE

## WEDNESDAY MAY 2

4:00 PM	DANCE YOUR STORY: MOVEMENT + SELF-EXPRESSION WORKSHOP (P.13) <b>VDC</b> <b>FREE</b>
---------	---

## THURSDAY MAY 3

7:00 PM	MAN MADE + OPENING NIGHT PARTY! (P.10) <b>OPENING NIGHT!</b>
7:30 PM	THE MISSING GENERATION (P.13) <b>VDC</b>

## FRIDAY MAY 4

7:00 PM	JESUS IS DEAD (P.21)
7:30 PM	THE MISSING GENERATION (P.13) <b>VDC</b>
9:30 PM	DON'T CALL ME SON (P.15)

## SATURDAY MAY 5

12:00 PM	CHANGE IN THE FAMILY (P.15)
2:00 PM	TRANS + ALLY DANCE CLASS (P.13) <b>VDC</b>
2:30 PM	LIVE IN YOUR POWER (P.27) <b>SHORTS</b>
4:30 PM	TRANSFIGURATIONS: GENDER OUTLAWS IN THE BIBLE (P.26) <b>12TH</b> <b>FREE</b>
5:00 PM	MORE THAN T (P.23)
7:00 PM	THEY (P.25)
7:30 PM	THE MISSING GENERATION (P.13) <b>VDC</b>
9:30 PM	THOSE LONG-HAIRED NIGHTS (P.25)

## SUNDAY MAY 6

7:00 PM	ALL BODIES + GENDERS SWIM (P.28) <b>RBP</b>
7:30 PM	THE MISSING GENERATION <b>VDC</b>



# SCHEDULE

## MONDAY MAY 7

6:00 PM	TRANS SHORTS & SPEED FRIENDING (P.29) <b>SPL</b> <b>FREE</b>
---------	--

## TUESDAY MAY 8

7:00 PM	EL SANCHEZ STAND-UP COMEDY SHOW (P.28) <b>PP</b> <b>FREE</b>
---------	--

## WEDNESDAY MAY 9

7:00 PM	THREE DOLLAR BILL WEDNESDAY <b>NWFF</b>
---------	---

## THURSDAY MAY 10

7:00 PM	HOW TO BE A TRANS ALLY + SHORT FILM CREATING GENDER INCLUSIVE SCHOOLS. (P.29) <b>12TH</b> <b>FREE</b>
---------	---

## FRIDAY MAY 11

7:00 PM	SIDNEY AND FRIENDS (P.23)
9:30 PM	KAIROS DIRT & THE ERRANT VACUUM (P.21)

## SATURDAY MAY 12

12:00 PM	WOMAN ON FIRE (P.26)
2:30 PM	IN THE FAMILY (P.27) <b>SHORTS</b>
4:30 PM	IT'S ALRIGHT MICHEL (P.19) <b>12TH</b> <b>FREE</b>
5:00 PM	I AM THEY (P.19)
7:15 PM	CLOSE-KNIT + CLOSING NIGHT PARTY (P.11) <b>SJ</b> <b>CLOSING NIGHT!</b>

PROGRAMS ARE PRESENTED AT THE **ERICKSON THEATRE** UNLESS OTHERWISE STATED

<b>12TH</b>	12th Avenue Arts	<b>NWFF</b>	Northwest Film Forum
<b>RBP</b>	Rainier Beach Pool	<b>PP</b>	Pound Pictures
<b>SJ</b>	Saint John's Bar and Eatery	<b>SPL</b>	Seattle Public Library, University Branch
<b>VDC</b>	Velocity Dance Center		



**The world's largest** LGBT business organization is proud to support the world's largest trans film festival!

**YOUR BUSINESS**

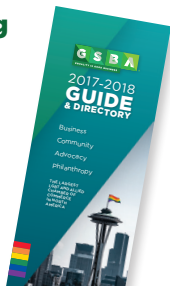
**YOUR COMMUNITY**

**YOUR ADVOCACY**

**YOUR PHILANTHROPY**

Find the businesses, services, and causes that support your community in the GSBA Guide.

**theGSBA.org**



**MAYO THERAPY ASSOCIATES**

massage at the intersection of rehabilitation and wellness

14 unique therapists, celebrating the uniqueness of each of our clients.

[www.mayotherapy.com](http://www.mayotherapy.com)  
to schedule

3302 Fuhrman Ave E, Suite 110  
Seattle, WA 98102  
206.402.4012

Most Major Medical Insurances Accepted  
(see website for details)

\*discount applies to Wellness/Self-Pay appointments only; expires 9/30

Mention the word "Translations" when scheduling to receive \$10 off your first massage\*



**Marci L. Bowers, M.D.**  
**TRANSGENDER SURGERY**

We offer unparalleled precision and care by our outstanding team in the SF Bay Area.

<b>MTF</b>	<b>FTM</b>
- GRS Genital Surgery - One Stage	- Simple Metoidioplasty
- Labiaplasty Cosmetic and Revisional	- Hysterectomy
- Orchiectomy	- Testicular Implants (Scrotoplasty)
- Tracheal Shave	- Vaginectomy
- Breast Augmentation with Dr. Joel Beck	

📞 (650) 570-2270 🌐 [marcibowers.com](http://marcibowers.com) 🏠 GenderSurgery



## I AM THEY

MAY 12 5 PM ERICKSON THEATRE

*Fox Fisher*; 2017; UK; 58 min.; in English and Icelandic with English subtitles

WORLD PREMIERE!

GUESTS IN ATTENDANCE!

PROGRAM CONTENT WARNING: VL

Fox and Owl Fisher are nonbinary trans activists from the UK—and they want to share what that means for them. With help from their community and loved ones, they explore issues such as legal recognition, language, health care, and social acceptance, delineating the challenges that they and many other people like them face daily. While education and social justice are at the heart of this film, it is also a love story of two people from different backgrounds finding each other. Through romance and activism, this couple defies gender norms and resists systems of oppression.

**PLAYS WITH:**

COSMOPOLITAN.COM'S "I AM BEAUTIFUL": JACOB TOBIA

*Jason Ikeler*; 2017; USA; 4 min.

FLASH FLOOD: A ROTOSCOPE DOCUMENTARY

*Alli MacKay*; 2017; Canada; 6 min.

## IT'S ALRIGHT MICHEL

MAY 12 4:30 PM 12TH AVE ARTS **FREE**

*Marie-Pierre Grenier*; 2017; Canada; 70 min.; in French with English subtitles

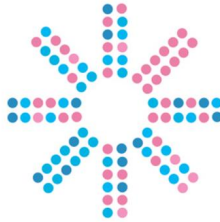
PROGRAM CONTENT WARNING: SD

In this humorous and nostalgic biopic, the magnetic and mischievous transgender elder Michel Gagnon vividly relates the roller-coaster story his colorful love life, accented with masterful puppetry. He lays bare a life full of courage, sex positivity, and fierce self-assurance in the face of stuffy sensibilities and transphobia. Director Marie-Pierre Grenier weaves the presence of the documentarian into the fullness of Michel's life. The result is a film that asks the viewer to bear witness and honor the complexities of our trans elders, and to walk away empowered to live a similar life of richness, intrigue, and intimacy.

**PLAYS WITH:**

TAKE A WALK ON THE WILDSIDE

*Lisa Rideout*; 2017; Canada; 15 min.



# FLUX

**fluxidentity.org**

**Raising the profile of the trans\* and gender non-conforming community by leveraging social events, creating safe spaces, and innovative advocacy initiatives.**

FLUX is a national division of AIDS Healthcare Foundation (AHF).



## Seattle Counseling Service

PROUD COMMUNITY SUPPORTER OF TRANSLATIONS

Offering LGBTQ+ Affirmative:  
Individuals, couples, and family therapy  
Addiction recovery & harm reduction services  
Psychiatric service & medication management

**PROUDLY SERVING THE LGBTQ COMMUNITY SINCE 1969**

1216 Pine Street, Suite 300 | 206.323.1768 | Corner of Pine & Melrose



APPLY FOR SERVICES AT [WWW.SEATTLECOUNSELING.ORG](http://WWW.SEATTLECOUNSELING.ORG)



**JESUS IS DEAD**  
(PATAY NA SI HESUS)

**MAY 4 7 PM ERICKSON THEATRE**

*Victor Villanueva; 2016; Philippines; 90 min.; in Filipino, Visayan, and Tagalog with English subtitles*

PROGRAM CONTENT WARNING: NU, NS, VL  
 “Jesus is dead,” declares Iyay, the matriarch of the family, igniting this delightfully absurd and utterly charming road comedy. Jesus is her estranged husband, so she and the reluctant children—transgender son Jude; Hubert, who has Down syndrome; Jay the slacker; and puppy Judas—all set off through the picturesque Philippine countryside to the wake. Full of gloriously strange and wonderfully weird characters, this rollicking film recalls the random and quirky nature of classic comedies like *LITTLE MISS SUNSHINE*, while also dealing with personal heartbreak and relationships in a genuine and affecting story, redefining what it truly means to be a family.

**PLAYS WITH:**  
FOR A CHANGE

*Keren Nir; 2016; Israel; 4 min; in Hebrew with English subtitles*

**KAIROS DIRT & THE ERRANT VACUUM**

**MAY 11 9:30 PM ERICKSON THEATRE**

*Madsen Minax; 2016; USA; 98 min.*

PROGRAM CONTENT WARNING: NU, NS  
 Reminiscent of the works of David Lynch and John Waters, *KAIROS DIRT & THE ERRANT VACUUM* connects a group of mystical misfits as a trans-worldly being invades the characters’ dreams. Television monitors, radio frequencies, and orifices all become portals to a mysterious dimension, revealing an alternate realm of shameless, subconscious desires. Using an unearthly, genderless apparition and fantastic, carnal dreamscapes, director Madsen Minax invites you to question what is self, what is other, and what we must give up to become something else. Awarded Best Feature at the 2016 Indie Memphis Film Festival.

**PLAYS WITH:**  
REBELLIOUS ESSENCE  
*Ana Čigon; 2017; Slovenia; 5 min.*

# queer/bar

*Proudly supporting the  
LGBTQIA+ community  
from now until forever.*

@THEQUEERBAR // 1518 11TH AVE. // THEQUEERBAR.COM



**KINK.COM**

IS PROUD TO SUPPORT THE 13<sup>TH</sup> EDITION  
OF THE TRANSLATIONS FILM FESTIVAL

A large advertisement for Guild Seattle Restaurants &amp; Bars. The background is a scenic view of a forested hillside under a cloudy sky. In the center is a large white hexagonal logo with a black border containing the text "Guild Seattle" in a cursive font, with "RESTAURANTS &amp; BARS" in a sans-serif font below it. Surrounding the central logo are logos for four partner businesses: "Big Mario's NEW YORK STYLE PIZZA" with a chef's head icon, "COMET TAVERN" with a star icon, "Lost Lake CAFE &amp; LOUNGE" in a cursive font, and "GRIM'S" in a bold, serif font. At the bottom, the website "GUILDSEATTLE.US" is displayed between two horizontal lines.

Big Mario's  
NEW YORK STYLE  
PIZZA

COMET  
TAVERN

Guild  
Seattle

RESTAURANTS  
&  
BARS

Lost Lake  
CAFE & LOUNGE

GRIM'S

GUILDSEATTLE.US



## MORE THAN T

MAY 5 5 PM ERICKSON THEATRE

*Silas Howard; 2017; USA; 53 min.*

PROGRAM CONTENT WARNING: DR, SH, VL

Acclaimed filmmaker Silas Howard shows us how transgender and gender-nonconforming people transcend their own experiences and lead multifaceted lives. Profiled are an attorney who first faced adversity in a Japanese internment camp, a makeup artist on the cutting edge of a premier cosmetics company, a young actor-in-training coping with unstable housing, an advocate for transgender equality who learned to be a champion for her community and herself, a counselor who leads her mentee by example, and a minister with a congregation very different from himself. Despite their differences, all have overcome hardships to serve their communities and share their unique perspectives.

### PLAYS WITH:

TAILOR

*Calí dos Anjos; 2017; Brazil; 10 min.; in Portuguese with English subtitles*

SOMETHING ABOUT ALEX (ANDERS)

*Reinout Hellenthal; 2017; Netherlands; 18 min.; in Dutch with English subtitles*

## SIDNEY & FRIENDS

MAY 11 7 PM ERICKSON THEATRE

*Tristan Aitchison; 2017; Kenya; 76 min.; in Swahili and English with English subtitles*

PROGRAM CONTENT WARNING: IV, DR, SH, VL

Filmed over three years, this documentary explores the hopes, dreams, and everyday reality of Kenya's intersex and transgender communities. When Sidney's family disowns him and threatens his life, he flees to Nairobi, where he meets a group of transgender friends. The four comrades share what it's like to grow up and live as trans and intersex people in the face of prejudice and transphobia, disclosing painful secrets of their struggles, sometimes with humor. Together they fight harsh discrimination and discover life, love, and self-worth.

### PLAYS WITH:

MY OWN WINGS

*Katia Repina; 2015; Spain/Ukraine/USA; 8 min.; in English, French, Russian, and Spanish with English subtitles*

**Your Complete Guide to Everything  
Happening in Seattle**



## **THINGS TO DO**

**ARTS & PERFORMANCE**

**MUSIC • FILM**

**FOOD & DRINK**

**EVERYTHING ELSE**

See it all and more at [StrangerThingsToDo.com](http://StrangerThingsToDo.com) or  
download our free **Stranger Things To Do In Seattle** app.







**THEY**

**MAY 5 7 PM ERICKSON THEATRE**

*Anahita Ghazvinizadeh; USA/Qatar; 80 min.; in English and Farsi with English subtitles*

THEY is the hauntingly beautiful journey of J, a nonbinary youth in the Chicago suburbs who struggles daily to understand their place in the world—and their own mind and heart. This debut film by writer-director Anahita Ghazvinizadeh gives viewers as close to a first-hand experience of transitioning as possible, as well as a glimpse of what life would be like if being trans were normalized. Allowed to evolve, think, and grow, Rhys Fehrenbacher as J portrays one of the most fully developed trans characters on screen. Ghostly cinematography by Carolina Costa brilliantly supports the naturalistic performances in this movingly poetic film.

**PLAYS WITH:**  
POLYMORPH

*Mike Hooves; 2017; Canada; 5 min.*

**THOSE LONG HAURED NIGHTS**

**(MGA GABING KASINGHABA NG HAIR KO)**

**MAY 5 9:30 PM ERICKSON THEATRE**

*Gerardo Calagui; 2017; Philippines; 72 min.; in Tagalog with English subtitles*

PROGRAM CONTENT WARNING: DU, NU, ES, GV, DR  
Unapologetically grim and yet endearing, THOSE LONG HAURED NIGHTS takes the viewer on a nightmarish journey through Rodrigo Duterte’s Philippines from the POV of several trans inhabitants. This loose confederation of erotic masseuses, drug smugglers, and sex workers reveal how they navigate their pimps, their violent johns, and their impoverished families. Shot in a cinema verité style that follows the daily lives of the characters in separate vignettes, this refreshing feature debut provides a rich and complex narrative that pulls no punches and still makes the viewer care deeply about its characters.

**PLAYS WITH:**  
AARSA

*Kawa Hatef; 2016; India; 18 min.; in English and Hindi with English subtitles*



**TRANSFIGURATIONS:  
TRANSGRESSING GENDER  
IN THE BIBLE**

**MAY 5 4:30 PM 12TH AVE ARTS FREE**

*Samuel Neff; 2017; USA; 103 min.*

PROGRAM CONTENT WARNING: NS, IV

Religion and trans issues intersect in this showcase of biblical scholar and actor Peterson Toscano, who casts a light on gender-nonconforming characters featured in some of the most well-known stories in scripture. His one-man show asks of the texts, “Who is transgressing and transcending gender?” with creativity, humor, and thought-provoking results. Director Samuel Neff bolsters Toscano’s performance with footage of the actor’s own lectures reflecting on his work, producing a film accessible to audiences both familiar and unfamiliar with the Bible.

**PLAYS WITH:**

COSMOPOLITAN.COM’S “I AM BEAUTIFUL”; PASTOR MEGAN  
*Jason Ikeler; 2017; USA; 4 min.*

**WOMAN ON FIRE**

**MAY 12 12 PM ERICKSON THEATRE**

*Julie Sokolow; 2016; USA; 83 min.*

Whether it’s a dirty water dog or a sense of self you seek, head east to follow Brooke Guinan, New York City’s first openly transgender firefighter. Showing just what it takes to live openly in the face of a strong, male-dominated tradition, **WOMAN ON FIRE** brings you the tale of this third-generation firefighter and her chosen and blood families. These 21st-century superheroes face fears and obstacles together and give new meaning to words like home and family. A heartfelt portrait of courage and change in the American family and workplace, this heartwarming documentary is a testament to love, courage, and loyalty.

**FREE FOR STUDENTS, \$5 GENERAL ADMISSION**

**PLAYS WITH:**

SWIM  
*Mari Walker; 2016; USA; 11 min.*



### LIVE IN YOUR POWER **SHORTS**

**MAY 5 2:30 PM ERICKSON THEATRE**

PROGRAM CONTENT WARNING: GV, SW, IV, DS

Be inspired by these courageous trans folks living their lives proudly.

#### COSMOPOLITAN.COM'S

##### "I AM BEAUTIFUL": PEPPERMINT

*Jason Ikeler; 2017; USA; 3 min.*

##### ANGELA

*Sean Horlor & Steve Adams; 2016; Canada; 11 min.*

##### MUXES

*Ivan Olita; 2016; USA; 10 min.; in Spanish with English subtitles*

##### TIME MARCHES ON AND SO DO WE

*Kim Boekbinder & Jim Batt; 2017; USA; 4 min.*

##### AJE IJO: 7 REFLECTIONS

*Kiana Harris; 2017; USA; 14 min.*

##### LADY EVA

*Dean Hamer & Joe Wilson; 2017; USA; 11 min.; in English and Tongan with English subtitles*

##### PURITY (LA PUREZA)

*Pedro Vikingo; 2018; Spain; 5 min.; in Spanish with English subtitles*

##### SAN FRANCISCO TWO-SPIRIT POWWOW

*Matika Wilbur; 2017; USA; 4 min.*

##### HAPPY BIRTHDAY, MARSHA!

*Reina Gossett & Sasha Wortzel; 2017; USA; 14 min.*

Total running time: 76 min.

### IN THE FAMILY **SHORTS**

**MAY 12 2:30 PM ERICKSON THEATRE**

PROGRAM CONTENT WARNING: IB, NU, DU, SW, DS,

You can't choose your biological family, but you can choose to be yourself, unapologetically, and hope in turn that those closest to you choose to learn who that is.

#### I AM... LAITH ASHLEY

*Kase Pena; 2017; USA; 4 min.; in English and Spanish with English subtitles*

#### THE STATION

*Daniel Foerster; 2017; USA; 12 min.*

#### WALK FOR ME

*Elegance Bratton; 2016; USA; 12 min.*

#### XANH

*Sal Tran; 2017; USA; 15 min.; in English and Vietnamese with English subtitles*

#### SILVIA IN THE WAVES

*Giovana Olmos; 2017; Canada; 13 min.*

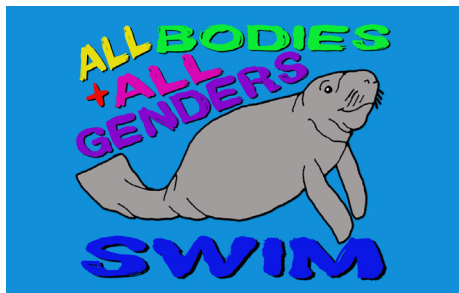
#### CHUDALA

*Maaria Sayed; 2016; India; 15 min.; in Hindi and Urdu with English subtitles*

#### MRS. MCCUTCHEON

*John Sheedy; 2017; Australia; 16 min.*

Total running time: 87 min.



**ALL BODIES + ALL GENDERS SWIM**

MAY 6 7-9 PM RAINIER BEACH POOL

*Total running time: 120 min.*

Translations is thrilled to partner with All Genders + All Bodies Swim to bring you a comfortable and affirming swimming space for bodies of every gender, gender presentation, shape, and size. Come and enjoy the water! Amenities include gender-neutral bathrooms and changing rooms, ADA Lift, Portable Access Stairs, Water Slide, Spa/warm pool, Sauna, Steam Room and 1 M Diving Board.

**\$5 SUGGESTED DONATION AT THE DOOR.**



**EL SANCHEZ – LIVE STAND-UP COMEDY SHOW!**

MAY 8 7 PM POUND PICTURES **FREE**

*Total running time: 60 min.*

Join us for an evening of hilarity with Seattle-based comedian, writer, and comic book reader El Sanchez. Their conversationally cynical yet upbeat comedic style weaves together a unique mix of embarrassing personal stories, nerdy obsessions, social politics, and possible overshares, making light of their own moments of social incompetence while also skewering oppressive social norms.



## HOW TO BE A TRANS ALLY

MAY 10 7 PM 12TH AVE ARTS FREE

*Total running time: 90 min.*

Are you new to transgender concepts? Want to learn how to be a good ally? Join us for the short film, *CREATING GENDER INCLUSIVE SCHOOLS*, and then stick around for a discussion with Michael Woodward and Nikki Neuen from Gender Diversity, a local organization that provides education about gender-inclusive schools and support groups. Bring your questions to this educational evening, and come away with a working vocabulary and a more solid understanding of how to be supportive to trans and gender-nonconforming folks!

### PLAYS WITH:

*CREATING GENDER INCLUSIVE SCHOOLS*  
*Jonathan Skurnik; 2016; USA; 21 min.*

## TRANS SHORTS & SPEED FRIENDING

MAY 7 6 PM SEATTLE PUBLIC LIBRARY,  
UNIVERSITY BRANCH FREE

*Total running time: 90 min.*

Tired of impersonal dating apps and looking for a way to meet other queer/trans folks in a friendly environment? Look no further! Join us for the second annual Trans Shorts & Speed Friending event for some fun movies, a friending activity with discussion prompts, and refreshments! Your new best friend could be right around the corner. See you there!

### PLAYS WITH:

(I KNOW YOUR) FACE

*C. Hudson Hwang; 2014; Canada; 3 min.*

SUNUNÚ: THE REVOLUTION OF LOVE

*Olivia Crellin; 2017; Ecuador; 25 min.; in Spanish with English subtitles*

# la Belle Vie



**YOUR LIFE  
YOUR DREAMS  
MAKE THEM  
BEAUTIFUL**

— *Dr. Tony Mangubat*

— *Dr. Megan Dreveskracht*

TRANSGENDER  
BREAST SURGERY / BODY SURGERY  
FACIAL SURGERY / HAIR SURGERY  
DERMAL FILLERS / SKIN TREATMENTS

**Southcenter**

16400 Southcenter Parkway  
Suite 101, Tukwila, WA98188

**206 575 0300**

**[www.labelleviecosmetic.com](http://www.labelleviecosmetic.com)**